

Verbundkatalog Kalliope

Ausländerausweis. Fremdenpolizei des Kantons Zürich

Mann, Erika

1964-09-01

Nutzungsbedingungen

Bei zahlreichen Dokumenten auf monacensia-digital.de sind die Urheberrechte bereits abgelaufen. Sie sind gemeinfrei und dürfen ohne weitere Rücksprache mit der Monacensia weiterverwendet werden.

Bei den Dokumenten, bei denen noch Urheberrechte bestehen, müssen für eine Weiterverwendung stets die Rechteinhaber*innen angefragt werden sowie eine Publikationsgenehmigung der Monacensia eingeholt werden. Das Zitatrecht bleibt hiervon unberührt.

Zur Erteilung einer Publikationserlaubnis wenden Sie sich bitte an:

Monacensia im Hildebrandhaus

Literaturarchiv

Adresse: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München

E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Terms of use

The copyrights for numerous documents on monacensia-digital.de have already expired. They are in the public domain and may be reused without further consultation with Monacensia. In the case of documents for which copyrights still exist, the copyright holders must always be contacted for further use and publication permission must be obtained from the Monacensia. The right to quote under copyright law remains unaffected by this. To obtain permission for publication, please contact:

Monacensia im Hildebrandhaus:

Literaturarchiv

Address: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München

E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de



Ausländerausweis

Livret pour étrangers

Libretto per stranieri

B

Der Ausländerausweis ist nur für den Gebrauch in der Schweiz bestimmt und vom Inhaber bei Inlandreisen auf sich zu tragen. Er ist Gesuchen an Behörden beizulegen und bei Stellenbewerbung dem Arbeitgeber unaufgefordert vorzuweisen. Bei endgültiger Ausreise aus der Schweiz ist er der Fremdenpolizei bei der Abmeldung abzugeben.

Le livret pour étrangers ne peut être utilisé qu'en Suisse. Son titulaire doit le porter sur lui lorsqu'il se déplace à l'intérieur du pays. Il doit le produire aux autorités avec la demande qu'il leur adresse et le présenter spontanément à l'employeur lorsqu'il sollicite un emploi. S'il quitte définitivement la Suisse il doit le restituer à l'autorité de police des étrangers auprès de laquelle il fait sa déclaration de départ.

Il libretto per stranieri può essere utilizzato solo in Svizzera. Il titolare deve portarlo con sé quando viaggia all'interno del paese. Esso va unito alle domande inoltrate alle autorità e, nella ricerca di un posto, va presentato, anche se non richiesto, al datore di lavoro. Prima di lasciare definitivamente la Svizzera, esso deve essere consegnato alla polizia degli stranieri quando si notifica la partenza.

Fremdenpolizei des Kantons Zürich

Verwaltungsgebäude Kaspar-Escher-Haus, Tel. (051) 32 96 00

Schalter Nr. 105, 1. Stock



Die Aufenthaltsbewilligung wird erteilt unter den nachstehenden

Bedingungen:

Stellenwechsel ohne vorgängige fremdenpolizeiliche Bewilligung ist untersagt. — Es besteht weder Anspruch noch Aussicht auf nachträgliche Bewilligung des **Berufswechsels** oder des **Nachzuges von Familienangehörigen**.

Condizioni:

E vietato il **cambiamento di posto** senza aver prima ottenuto il permesso di polizia degli stranieri. — Non viene riconosciuto né il diritto né la possibilità di ottenere una successiva autorizzazione per **cambiamento di professione** o per farsi raggiungere dai propri familiari.

Condiciones:

Está prohibido el **cambio de empleo** antes de haber conseguido el permiso correspondiente de la policía de extranjeros. — No existe ni derecho ni posibilidad de poder **cambiar la profesión** o para **traerse los familiares**.

Adressänderungen

Unterschrift / Signature / Firma

Name, Vorname / Nom, prénom / Cognome, nome



Kanton Zürich

Nr. ZH

Aufenthaltsbewilligung

687 289 hu

Name Auden gb. Mann

Vorname Erika

Geburtsdatum 9.11.1905

Staatsangehörigkeit England

Zivilstand/Konfession verh.a. evl.

Einreisedatum 11.7.1964

Ausweispapier/Ablauf Pass 28.6.1967

Wohngemeinde Kilchberg ZH

Wohnadresse alte Landstr. 39

Gattin Vorname

Mädchenname

Geburtsdatum

Einreisedatum

Kinder Vorname

Geb.-Datum

Adressänderungen und Bedingungen siehe
Vorderseite, Stellenwechsel siehe Rückseite

Permesso di dimora

gültig bis: 30. Juni 1965 (widerruflich)

Zweck freie Schriftstellerin
(z.Z ärztliche Behandlung
im Kantonsspital Zürich)

Gebühren	Fr.	6.-	Eidg. Geb.
	"	18.-	Kant. Geb.
	"	7.-	Fam.-Zuschl.
	"	31.-	Spesen
	Fr.	6.-	Frepo-Anteil
	"	37.-	Gemeinde-Anteil
	Fr.	37.-	Total

Anmeldegebühr Fr. 2.-
Fremdenkontrolle
Kilchberg/ZHKantonale Fremdenpolizei
Zürich

Zürich, den 1.9.1964

Lienhard

747 594

9.9.64

R 28.00

III

30.6.67

Stellenwechsel bewilligt zu:
Cambio di posto concesso a:

Zürich, den

Stellenwechsel bewilligt zu:
Cambio di posto concesso a:

Zürich, den

Stellenwechsel bewilligt zu:
Cambio di posto concesso a:

Zürich, den

Stellenwechsel bewilligt zu:
Cambio di posto concesso a:

Zürich, den

Fremdenpolizei des Kantons Zürich

Verwaltungsgebäude Kaspar-Escher-Haus, Tel. (051) 32 96 00
Schalter Nr. 105, 1. Stock

Die Aufenthaltsbewilligung wird erteilt unter den nachstehenden

Bedingungen:

Stellenwechsel ohne vorgängige fremdenpolizeiliche Bewilligung ist untersagt. – Es besteht weder Anspruch noch Aussicht auf nachträgliche Bewilligung des **Berufswechsels** oder des **Nachzuges von Familienangehörigen**.

Condizioni:

E vietato il **cambiamento di posto** senza aver prima ottenuto il permesso di polizia degli stranieri. – Non viene riconosciuto nè il diritto nè la possibilità di ottenere una successiva autorizzazione per **cambiamento di professione** o per **farsi raggiungere dai propri familiari**.

Condiciones:

Està prohibido el **cambio de empleo** antes de haber conseguido el permiso correspondiente de la policía de extranjeros. – No existe ni derecho ni posibilidad de poder **cambiar la profesión** o para **traerse los familiares**.

Adressänderungen:



Kanton Zürich

Aufenthaltsbewilligung

Nr. ZH

687.289 fb/rl

Name

Mann gb. Auden

Vorname

Erika

Geburtsdatum

9.11.1905

Staatsangehörigkeit

England

Zivilstand

vh. a.h./evl.

Einreisedatum

11.7.1964

Ausweispapier/Ablauf

Pass 28.6.1967

Wohngemeinde

Kilchberg ZH

Wohnadresse

Alte Landstr. 39

Gattin Vorname

Mädchenname

Geburtsdatum

Staatsangehörigkeit

Kinder Vorname

Geb.-Datum

Adressänderungen und Bedingungen siehe
Vorderseite, Stellenwechsel siehe Rückseite

50 000 - 5.64 - 2004

Permesso di dimora

gültig bis:

30. Juni 1966

(widerruflich)

Zweck

freie Schriftstellerin
(z.Z. ärztliche Behandlung
im Kantonsspital Zürich)

Gebühren Fr.

18.--

Grundgebühr

Fr.

Erstbehandlung

Fr.

Ausl.-Ausweis

Fr.

Str. Reg.

Fr.

Fr.

18.--

Frepo-Anteil

Fr.

6.88--

Gemeindeanteil

Fr.

24.--

Total

Fremdenpolizei

Funk

Zürich, den 3.7.1966

UL 12.65
1778 *****24.01

Fremdenpolizei des Kantons Zürich

Permesso di dimora

gültig bis: 30. Juni 1967

(widerruflich)

Zweck

freie Schriftstellerin

Gebühren Fr.

18.--

Grundgebühr

Fr.

Erstbehandlung

Fr.

Ausl.-Ausweis

Fr.

Str. Reg.

Fr.

Fr.

Frepo-Anteil

Fr.

Gemeindeanteil

Fr.

Total

Zürich, den

26.5.1966

Fremdenpolizei

Funk

Kanton Zürich

Nr. ZH

Aufenthaltsbewilligung

687 269 bm/gk

Name

Auden geb. Mann

Vorname

Erika

Geburtsdatum

9.11.1905

Staatsangehörigkeit

England

Zivilstand

v.h./rk

Einreisedatum

11.7.1964

Ausweispapier/Ablauf

Pass 28.6.1967

Wohngemeinde

Kilchberg

Wohnadresse

Alte Landstrasse 39/Mann

Gattin Vorname

Mädchenname

Geburtsdatum

Staatsangehörigkeit

Kinder Vorname

Geb.-Datum

Adressänderungen und Bedingungen siehe Vorderseite, Stellenwechsel siehe Rückseite



Kanton Zürich
Nr. ZH

Aufenthaltsbewilligung

687 289 fa/bm

Name **Auden-Mann**
Vorname **Erika**
Geburtsdatum **9.11.1905**
Staatsangehörigkeit **England**
Zivilstand/Konfession **vh/rk**
Einreisedatum **11.7.1964**
Ausweispapier/Ablauf **Pass/**
Wohngemeinde **Kilchberg**
Wohnadresse **Alte Landstr. 39/b.Mann**

Gattin Vorname **im Ausland**

Mädchenname

Geburtsdatum

Einreisedatum

Kinder Vorname

Geb.-Datum

Adressänderungen und Bedingungen siehe
Vorderseite, Stellenwechsel siehe Rückseite

1 20000 9.66 2378

Permesso di dimora

gültig bis: **30. Juni 1968**

(widerruflich)

Zweck

freie Schriftstellerin

Gebühren	Fr.	8.--	Eidg. Geb.	
	"	24.--	Kant. Geb.	Buchhaltung
	"		Fam.-Zuschl.	
	"		Spesen	
	Fr.	32.--	Frepo-Anteil	N ^o 82581
	"	8.--	Gemeinde-Anteil	
	Fr.	40.--	Total	

Zürich, **4.7.1967**

Kantonale Fremdenpolizei
Zürich
Funk

74 594	17. 7.67
B III	11. 7.73



Kanton Zürich

Nr. ZH

Aufenthaltsbewilligung

687 289 be/61 (Widerruflich)

Name

Auden-Mann

Vorname

Erika

Geburtsdatum

9.11.1905

Staatsangehörigkeit

England

Zivilstand

vh.

Einreisedatum

11.7.1964

Ausweispapier/Ablauf

Pass/27.6.1972

Wohngemeinde

Kilchberg

Wohnadresse

Alte Landstr. 39

Gattin Vorname

Mädchenname

Geburtsdatum

Einreisedatum

Kinder Vorname

Geburtsdatum

70 000 - 7.67 - 2756

Buchhaltungs-

Nº 99073

Permesso di dimora

gültig bis: 30. Juni 1969

E * V VV

Zweck

Freie Schriftstellerin

Gebühren

Fr. 24.--	Grundgebühr
Fr.	Ausl.-Ausweis
Fr.	Str. Reg.
Fr.	
Fr. 24.--	Frepo-Anteil
Fr. 8.--	Gemeindeanteil
Fr. 32.--	Total

8090 Zürich, den

25.6.1968

Fremdenpolizei
FunkAdressänderungen und Bedingungen siehe Vorderseite,
Stellenwechsel siehe Rückseite



Kanton Zürich

Nr. ZH

Aufenthaltsbewilligung

687 289 be (widerruflich)

Name

Auden-Mann

Vorname

Erika

Geburtsdatum

9.11.1905

Staatsangehörigkeit

England

Zivilstand

vh./gl.

Einreisedatum

11.7.1964

Ausweispapier/Ablauf

Pass/27.6.1972

Wohngemeinde

8802 Kilchberg

Wohnadresse

Alte Landstr. 39

Gattin Vorname

Mädchenname

Geburtsdatum

Einreisedatum

Kinder Vorname

Geburtsdatum

70 000 - 7.67 - 2756

Buchhaltungs- N^o 44503

Permesso di dimora

gültig bis: 30. Juni 1970

E

*
V

VV

Zweck

Freie Schriftstellerin

Gebühren

Fr.	24.--	Grundgebühr
Fr.		Ausl.-Ausweis
Fr.		Str. Reg.
Fr.		
Fr.	24.--	Frepo-Anteil
Fr.	8.--	Gemeindeanteil
Fr.	32.--	Total

Fremdenpolizei

8090 Zürich, den 25. Juni 1969 R. Funk

Adressänderungen und Bedingungen siehe Vorderseite,
Stellenwechsel siehe Rückseite

Stellenwechsel bewilligt zu:
Cambio di posto concesso a:

Zürich, den

Stellenwechsel bewilligt zu:
Cambio di posto concesso a:

Zürich, den

Stellenwechsel bewilligt zu:
Cambio di posto concesso a:

Zürich, den

Stellenwechsel bewilligt zu:
Cambio di posto concesso a:

Zürich, den

Abmeldung / Déclaration de départ / Notif. di partenza

Wohin, Datum, Unterschrift / Destination, date,
signature / Destinazione, data, firma

Anmeldung / Déclaration d'arrivée / Notif. d'arrivo

Ort, Datum, Unterschrift / Lieu, date, signature /
Luogo, data, firma

Angemeldet den 22. Juli 1969 von
EINWOHNERKONTROLLE KILCHBERG ZH

Die Aufenthaltsbewilligung gilt nur für den Aufenthaltskanton und nur für den angegebenen Zweck. – Jeder Stellen- oder Berufswechsel ist bewilligungspflichtig; eine neue Stelle darf erst angetreten werden, wenn die Bewilligung erteilt ist – Familienangehörigen ist eine Erwerbstätigkeit nur mit besonderer Bewilligung gestattet. – Bei Wohnsitzwechsel oder Aufgabe des Wohnsitzes in der Schweiz ist der Ausländer zur Abmeldung bei der örtlichen Fremdenpolizei verpflichtet. – Verlängerungsgesuche sind spätestens 2 Wochen vor Ablauf der Bewilligung einzureichen. – Auskünfte über fremdenpolizeiliche Vorschriften erteilen die örtlichen oder kantonalen Fremdenpolizeibehörden.

L'autorisation de séjour n'est valable que pour le territoire du canton qui l'a octroyée et uniquement pour le motif indiqué. Tout changement de place ou de profession est soumis à une autorisation; une autorisation est nécessaire pour occuper un nouvel emploi. Les membres de la famille ne peuvent exercer une activité lucrative que s'ils sont au bénéfice d'une autorisation particulière. L'étranger qui change de domicile ou qui quitte la Suisse est tenu de déclarer son départ aux autorités de police locales. Les demandes de prolongation doivent être présentées au plus tard 2 semaines avant l'échéance de l'autorisation. Des renseignements concernant les prescriptions sur la police des étrangers peuvent être obtenus auprès des autorités de police des étrangers cantonales ou locales.

Il permesso di dimora vale solo per il Cantone che lo ha rilasciato e unicamente per lo scopo indicato. – Per qualsiasi cambiamento di posto o di professione è necessaria un'autorizzazione; un nuovo impiego può essere assunto solo dopo che il permesso è stato rilasciato. – Un permesso speciale è necessario per l'esercizio di un'attività lucrativa da parte di familiari. – Nel caso di cambiamento di dimora o di cessazione della dimora in Svizzera, lo straniero deve notificare la propria partenza alla locale polizia degli stranieri. – Le domande di proroga vanno presentate al più tardi 2 settimane prima della scadenza del permesso. – Le autorità locali o cantonali di polizia degli stranieri forniscono informazioni su le prescrizioni di polizia degli stranieri.